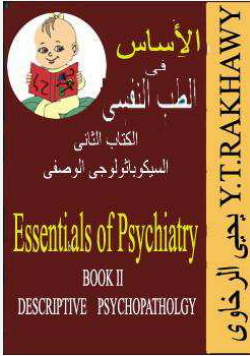


الإثنين 27-10-2010

1153-السيكوباتولوجى الوصفى



الأساس : الكتاب الثانى:

السيكوباتولوجى الوصفى

II Book

DESCRIPTIVE PSYCHOPATHOLOGY

.....

.....

تأجيل واعتذار

أحد الأبناء الأصدقاء يقبل التحدى

أرجو أن تعتبر هذه المقاطعة اعتذار
عن تواصل الفصل الأول اليوم:

ذلك أنه قد ألتقط أحد أصدقائى (ابن/أو حفيد أو كيفما يريد) وأسمه "محمد غريب" (ول معه قصص وحكايات) دعوتى لمن يتطوع لترجمة هذا العمل، ويبدو أنه قبل التحدى من حيث المبدأ، أو لعله أراد أن يحفز من يريد، ثم حاول أن يثبت لى كفاءته فى ترجمة ما هو نص أصعب، وهو النص الذى نشر أول أمس فى نشرة "الإبداع الشخصى" (8 - الإحساس ... وقلته، والألم ... وروعه!! (1 من 4) Link، وقد قبلت العرض لعلمى أنه يكتب الشعر بالانجليزية، ونظرا لحرصى الشديد على فكرة النشر "ثنائى اللغة" قلت أعرض - اليوم بدلا عن مواصلة الكتاب - النص العربى والترجمة على الأصدقاء ليحكموا بيننا، ثم نعود لاستكمال نشرات الفصل الأول الأسبوع القادم (الثلاثاء/الأربعاء).

وانتهزتها فرصة، لألتقط أنفاسى:

النص بالعربية:

8 - الإحساس ... وقلته، والألم ... وروعه!! (1 من 4)

(277)

لا يغنى إحساس عن فعل، ... ولا يمددك فعل خال من الاحساس،
الأول امتهان لنبض الوجود وإجهاض لشرف الوعى، والثاني قد
يضيف لبنة إلى لبنة، ولكن ما فائدة البيت بلا سكان؟

(278)

في الطفولة والمراهقة وبعض الجنون، تملك الانفعال ولا تملك
القدرة على الفعل ... وفي النضج الأجوف والشفاء الميت، تملك
القدرة على الفعل دون انفعال، ولن يتقدم إنسان إلا إذا
زاوج بين الاثنين .

(279)

الانفعال - أو حتى الفعل - النابع من الخوف قد يكون
صادقاً، ولكنه لا يبني إنساناً، ولا يقيم حضارة، ولا يثرى
وجوداً، فلا تغترّ به، إلا أن يكون أول الطريق .

(280)

لا تصدق الإحساس إلا إذا صاحبه: قرارٌ يؤكد الاختيار...
واستمرار بأقل قدر من الاجترار ... ومسئولية قابلة
للاختبار.

(281)

إذا أحسست أنك لائحس، فاعلم أن هذا شعور أرقى من
العواطف الكاذبة، وأشرف من التنويم الخادع، ولكن حذار أن
تتوقف .. وإلا فالعمى أَلزم .

(282)

ماتت الحواس الخمسة حين انفصلت عن الفكر الحس الجوهري،
فأصبحت أدوات للشهوات لا أبواباً للحقيقة... ولا مدخلا يسمح
بالتآزر بين الإنسان والطبيعة .

(283)

إذا استعادت الحواس الخمس نشاطها الخلاق وانصهرت ثانية في
الفكر الحس الجوهري، نمت حواس جديدة .

(284)

أفلا يكون فيضان الحياة بتيار المشاعر الفعل... بعد موت
الإحساس الأقدم: هو إخراج الحى من الميت؟

(285)

أفلا يكون الذى أمات إحساسه، بعد ما رأى الحقيقة، هو
الميت الذى خَرَجَ من الحى بديلاً عنه؟

(286)

إذا فقدت معرفتك نبضها الحسى أصبحت تعويقا لأى إيمان جديد

(287)

معرفة الحق وحدها لا تضمن الإيمان به، "فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ".

(288)

الإحساس الذى يموت تحت ضغط الظروف .. هو إحساس مريض لا يستأهل الحديث عنه ولا الفخر به.

النص بالانجليزية :

Feeling... & it's Shortage

Pain... & it's awe!! (1 of 4)

(277)

A feeling never replaces the need far a doing. Also one should not be deceived by a doing that is devoid of feeling. The former is a humiliation to the beats of existence, an abortion to the honor of being aware. The latter may add a brick to a brick, but of what use is the house without inhabitants?

(278)

In childhood, adolescence and some madness, you possess the emotive impulse but not the *ability to do*...

In hollow-maturity and dead recovery, you possess *the ability to do* but not the emotive impulse.

Man won't evolve forth until both the emotive impulse and the ability to do actually "get married" that is: they fuse, they both go together.

(279)

Emotive impulse - or even doing - that stems from fear might be truthful, but either alone doesn't build a human being, can't build a civilization and won't enrich existence. So, don't take pride in them,

for unless they only represent a beginning of the road, they represent nothing.

(280)

Don't believe your feeling unless it's accompanied by: a decision that emphasizes the choice ... and a continuation with the least amount of rumination , and a responsibility that is possible to be put to test.

(281)

If you ever feel that you don't feel, know that this itself is a felling that is finer / more evolved than fake emotions, and honorable than deceiving hypnosis. But beware of stopping the March and/or blindness.

(282)

The five senses have died when they separated from the thought-feeling essence, they became tools for the lusts not doors of truth, nor an entrance that allows harmonious support between man & nature.

(283)

If the five senses regain their creative activity and fused again into thought-feeling essence new senses will grow.

(284)

Could it be that the flooding of life with the current of the feeling-doing after the death of the older feeling "is bringing the live out of the dead"?

(285)

Could it not be that he who killed (deadened) his feelings after seeing the truth. Is the "dead that came out of the live", replacing the live?

(286)

If your knowledge loses its feeling beats it becomes a hindrance in the way of any new faith

(287)

Knowing the truth alone doesn't guarantee

believing it: "when what they know came to them, they denied it."

(288)

The feeling that dies under the pressure of circumstances is a sick feeling that doesn't deserve talking about or being proud of.

- Quraanic expression.
- Quraanic expression.
- Author doesn't use the word "faith" in its religious sense but in a general sense.
- 4 - Quraanic expression.